

218°

5270



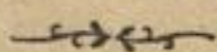
48° 5270

Ležownostne mjena w Serbach.

Podawa

M. Hórnik.

(Wosebity wočišć z Časopisa M. S.)



Pódla wjesnych a městnych mjenow su nam pomjenowanja ležownosćow abo městnišćow (Flur- oder Hofnamen) t. r. polow, lukow, keřkow, lěsow, pastwišćow, trawjenjow, jenotliwych džělow wsy abo města atd. zajimawe. Tute pokazuja runja tamnym ryčespytnika (kotryž w nich bohatosć ryče widži) a starožitnosćerja do stareho časa. Wone su w Serbach runja tamnym swědkowje, zo je Łužica wot Serbow kolonisowana kaž druge kraje, hdžež su Słowjenjo přeněmčeni; haj wone tež tam serbske wostanu, hdžež je připadnje abo zamyslnje serbske městne mjeno přez němske wotčišćane (n. př. Kulow nětko Wittichenau, Rakecy nětko Königswartha, Bačoń nětko Storch, Bělčecy nětko Ebendorfel atd.) abo hdžež je hewak kraj pozdžišo přeněmčeny był. Wězo kepsaja so w dotal serbskich kaž w přeněmčených stornach n. př. Sauhañ = Zahon, Scheertonne = Čertownja, Barusche = Borowišća, Schieftoz = Čistowc, Cassewome = Khasownja atd.

Ležownostne mjena tworjachu Serbja podobnje wjesnym (duž nadeńdžeš tu starych znatych!) po wosebitosćach pódy abo jeje powjercha (kiž ma nětk často druhi napohlad), po položěnju a wulkosći poznamjomeho krucha, po podawku abo přiwěrje, po swójbnych mjenach atd.

Tudy podawana zběrka tych samych je jenož pospytk (tola přeni čišćany) a chce druhich k wudospołnjenju wabić (štož je při alfabetiskim zřadowanju nětko lóžše), zo bychu so jej w swojim času dodawki a porjedženki z wukładowanjom zestarjenych słowow (kiž su nam z druhosłowjanskich znate) a twórbow přidać mohle. Za wudospołnjerjow jenož přispominam, zo sym pod A. a hišće bóle pod B. zamyslnje wuwostajił, štož je jara

wšedne a jasne; n. př. za kerkami, stara winica, pola Wonych (Markec atd.) wjerby a podobne. Njepřistaja so tež při kóždym, hač podate pomjenowanje polu, łucy, lěsej atd. płaći (jenož ,hat‘ so druhdy přispomni); dokelž w běhu časa je so to wšelako přeměniło a k wujasnjenju ničo njepomha.

Dokelž so tudy wužite zběrki druhich a tež moje naprašowanja z džěla zasy na zapiski zložuja, su někotre pomjenowanja njewěste a tehodla z prašadłom wo porjedženje abo wobkrućenje žadaju.

A. Hornjołužiske mjena.

Babina (Babiny). Baby. Baćanske. Balak. Baženki. Bělač. Bělawa. Bětle (Běrtle). Bjarony (Bjarowny?). Bjenowske. 11. Bjezdnic. Bjezdnik (Bjezednik). Bjezdok. Bjezłuhi měst. Mjezłuhi. Bjezdžak. Błohi (?). Bódła. Bónk. Boranowc (Borańca). Borborka. 21. Borošija. Borowišća, Borošća. Boršć. Bortnik. Bramborki. Brězanja (Brěznja?). Brězniki. Brězynki. Brěžki. Bród (Brody). 31. Brodžow. Bulowy. Butřanka (Butřanki) & But[r]kowy.

Cachory. Cympl. Cyže.

Čepjenk = Třepjelnik. Čerćica. Čertownja. Čertowy (nuhł, kut, lěs, pinca atd.). 41. Čerwjenci. Čistowe. Čorna. Čornaki.

Čelacy (-ca łuka atd.). Čelenc. Černiki. Čichowc.

Dalše. Delišća (Delenki, Delnišća). 51. Dobrawka (Dobrawki). Doł (Doły, Dolcy, Dołk, Dołki). Dolhe. Dolska (= Doliska). Domače. Dračownja. Drěwki. Drohi. Droholny (-liny). Dubanka. 61. Dubašk. Dubc (Dubcy). Dubički. Dubiny (Dubinki). Dubrawa (Dubrawne) & Duborka.

Džěcka (= džědska). Džědowki. Džěłošća. Džělba. Džělne. 71. Džěra (Džěrka). Džětmař.

Farjeńca. Fiho[w]nje.

Gelnow. Grychta (Grychty). Grysowc.

Haćicy. Haćišćo (Haćišća). Hadowcy. 81. Hadlerje (Hadlerki). Haj (Hajk, Hajki). Hajiny. Haki (drje Hajki?). Hamorje (Hamory). Handrowc. Handrowš. Harta. Haty (Hatki). Hejdušno. 91. Hela (na Heli). Hilcowa. Hłohončki. Hłowy (Hornje a Delnje). Hłubočica. Hłubočina.

Hlinjany (n. př. hat). Hlinske. Hliny (Hlinki). Hnójny. 101. Hołoš. Hola. Hólnik. Hombark. Homola. Hórčica. Hórka (Hórki). Hórše (za Hóršemi). Hosćina. Hósycy. 111. Hošćina. Hošicy (?). Howjadk. Hózdź (Hwózdź, Hozdze). Hozowe. Hrabcy (Hrabički) & Hrabowc. Hri-bowka. Hrjebja (Dołha atd., Hrjebje, Hrjebička, Hrjebički). Hródže. Hrodžišćo. 121. Hromadnica. Hromadnik (Hromadniki). Hronowc (?). Hućina. Humna. Husarje (w Husarjach). Hutowa.

Chótoł (pomjezne).

Jabłońka. Jamy. 131. Jark (Jarki). Jaworka. Jazbiny. Jazyna = Wjazyna. Jemišća. Jězeńca (Jězeńcy). Jězor (Jězory). Jězorcy (Jězorčki). Jězorišća. Jitki (na Jitkach).

141. Kabaty. Kable. Kačeńca. Kadłobnik. Kałdoby (drje Kadołby). Kalešnik (hat). Kamjeń (Kamjenje). Kamjonej. Kamušk (Kamuški). Kapitalca (Kapalica). 151. Kaš-porka. Keř (Krjo, w Krju; Keřki, Keřčki). Kidańca. Kinica (na K.) Kłobuk (Kłobučk). Klamerca. Klejětki (?). Klíny. Klonowka. Klony. 161. Knježske. Kobjel. Kołodzij. Kolebka. Kolesko. Koleše. Kólmanki. Komoł (hat). Kónčina (hat). Kopače & -alina. 171. Kopany. Kopow. Korbała (Korbały). Korćina & Koćina. Korkow. Kosy (na Kosach). Kótlíny. Kótlíšćo. Kotoł. Kozancy. 181. Kozěńca. Kóžnik. Krapt (Khrapt). Křimjena (?). Křínca. Křipjo. Křiwoš. Křiže & -žički. Krol. Krolij. 191. Krótčica (Krótčicy, -tčički). Kudželki. Kudžeř (hat). Kudžołka. Kukač. Kulow. Kulowaćik. Kulowa-hórka. Kulowcy. Kunčowa (n. př. hora). 201. Kunowy. Kupa (Kupy). Kupcy. Kupíny. Kupnate. Kupowac (na mjezach m. Kupowač). Kutlank (hat). Kutnje. Kuty. Kužoły (Kužołki).

211. Khampica. Khaponica. Khmjelnica. Khochoł. Khołm (Khołmc). Khólby. Khomot. Khopjeńki město Koppjeńki. Khór město Tkhór (hórka při Wiwalcy). Khróst.

221. Ławnik (hat). Ławy (Ławki). Łaz (Łazy), Łazne. Łomy (hat). Łopjenc. Łučina. Łuh (Łuhi, Łužk, Łužki). Łuhowske. Łuknišća m. Łukownišća. 231. Łupno. Łužicy. Łužnica.

Łado (Łada, Ładko). Łěšćina. Lešawa (Lešawki). Lešonc. Limbačicy. Linda. Lindachi. 241. Lipíny. Lipjo (na Lipju). Liponcy. Lipońki. Lisanje. Lišći (n. př. -ča jama). Liše (na Lišom). Liška. Lubotnje.

Maratki. 251. Markowc. Maršin. Měchic. Měkoliš (m. Měkkoliš). Měrne. Milan (hat). Milanske (Milansko). Milany. Milowki. Mjerkowznja. 261. Mjezhrjebje. Mjez-
łubi. Młynčik. Močidla. Mokřiny. Mordoly. Mostki. Mostojska. Moškon & -nc. Mroka (Mroki).

271. Nawicy (?). Němc*). Němčica. Nětošća. Nižk. Njerašk (= Njeradžik?). Njewjesołe. Nuht (Nuhtlo, Nuhty, Nuhlik).

Palc. Palenka. 281. Palman. Panske (n. př. łuki). Paprotne. Paradiz. Parob. Pasatne (p. łuki). Pasowka (Pasowki). Pastuča (?). Pastwišća. Pěsačne. 291. Pěski. Pěskowač. Pěstowy. Pětrowskecy (wopalnišćo pola Sł. Boršće). Pětrušće. Pjecak. Pjecwišća & Pjecušća. Pječidoł (?). Pjelzki (p. hat). Pjeńčina & -ica. 301. Pjeńkač. Pjeńki. Pjestwišća (?). Płojna. Plumpa. Počisa. Podboršč. Poddubki. Podkraj & -krajca. Podkupy. 311. Podkholowy. Podleńca (tež Pódeńca = Podoleńca). Podnašica. Podochore (?). Podoleńca. Podrjadki. Podroznik. Podtkhór (přir. Khór). Podworšč = Podboršč. Podwosyk. 321. Pohrod. Połlejno. Ponik (hat). Ponchawka. Popica (Połpica?). Poprink (hat). Pórwatna. Poslědky. Poslednje. Posošno. 331. Poštyrjo. Potok. Pozahončki. Požadne. Požešća. Prašica. Prašawa (pr. Hrabowka). Přebrody. Přěčne & -niki. Předkupne. 341. Předmostne. Předowsy (na Předowsach). Přeměnjašk. Přěsycy (?). Přidawk & -dark. Přilazne. Přinowc (hat). Přitok. Přiwicy. Prjelica. 351. Psyń. Ptače (p. hórki) & -čnik. Puće. Pućišća. Pušćeńca (Pušćeńcy). Pyrizny.

Račina. Radžina. Rahowc (?). Rakowc. 361. Ramuš. Ramšiny. Rančik. Rapačica. Rěblowana (r. hórka). Rěčicy. Repskol (?). Rězak. Rězowač. Rězwačina. 371. Rinčowske. Rohače (Rohački). Rohodžinki. Rokočina. Rokoty. Rosešća (abo Wrjosowišća?). Rowički. Rozdorniki. Rozdra (Rozdory). Rozeńcy. 381. Róžant. Róžowy. Ručica (Ručicy). Rudawki. Rudej & Rudle. Rune (rune wsy). Rybnik (hat; Rybniki). Rychart. Rychlica. Rychty.

*) T. j. drje Nělc (nilki, staroslowj. **МЕЛЪКЪ**). Potajkim Abraham Branel w swojim rukopisnym słowniku str. 2330 wopak piše (a nowiši wopak po nim wospjetuja) wo serbskim wjesnym mjenje „Němcy Dörgenhausen, Türlenhausen (? pro Thüringshausen)“: N. [ex Niemz (Němc)] i. e. Germanus, Teuto, quod ab homine Germanico Thuringo conditus fuerit! To je starše nazdačne wotwodžowanje, kaž sta druhich wopačnych.

391. Šérbinki. Šérbowka. Sedlačenc. Serc. Ser-
njany. Serpik. Skažanske. Skopčki. Skhmjelnica. Sla-
biny. 401. Słonca. Slěbornica. Smazka. Smjertna (s.
hórka). Smjertniki. Smjetana. Smjetańca. Smohi. Smolica.
Smordowy (Smordoly). 411. Sna (= séehna?). Sokolca.
Sowiny. Spalenc. Spławnik (hat). Srěnica. Srěnje & -nki.
Sróčidla. Stołp (pola St., Stołpiki). Strónje & -ónca. 421.
Strowjenc. Stróžišćo (po prawym Strožyšćo, na mjezach).
Stupniki. Styskawa. Sudnica (Wulka a Mała). Sulka.
Swačiny. Swětlink (hat). Syćinki. Syćizny (hat). 431.
Sypače. Syporšća.

Ščawn. Ščejcy. Šćeńcy. Šćežki. Šćity. Šelnik (pola
Šelnika). Šemjenje. Šěna (drje Mšěna). 441. Šěroke. Šibač.
Šibjeńca. Šije. Šindroby. Šipje. Šmrjoki. Šołćinske,
Šołćinstwo & Šołtowstwo. Šostany (Šostanki). Španowc.
451. Špundwanje. Štałojca. Štuka. Šwije.

Tambory. Točišćo. Tóčki. Tradowcy. Trancy (Trad-
nicy). Trašiny*). 461. Traškow. Trašnik. Třepjelcy.
Třepjelnik. Trjebjelne. Trjebjeny. Trjebki. Trjebuch. Trje-
chowka. Trjehowny. 471. Truhi (Tružki). Trumjenja.
Turja. Twarske. Tymjenišća.

Wasty (pod Wastami). Wěčniki. Wěry. Wětrowy & -wki.
Wićežki & Wićežne. 481. Wiliny & Wilny. Wilka. Winak.
Wisak. Wišeńca. Wiwalca. Wjazowa. Wjazyny. Wjela.
Wjelaca. 491. Wjelčica. Wjelčiki. Wjelčina. Wjelij. Wjer-
bicy. Wjerbinki. Wódnik. Wokleće. Wólmanka. Wólšank.
501. Wólše (Wólšiny, Wólšinki). Womjatk. Woplony &
Woplony. Woplan-hrjebje. Wopowki (Wopołki?). Wopuše
(Wopuški). Wóršla (swjata Wóršla). Wosančki (nie Wło-
sančki). Wosebnicy. Wóska-hora. 511. Wosnica. Wosny
& Wosyny. Wósranc. Wosrědky. Wosyk (Wosyčk). Wo-
teški. Wotrow. Wotrowcy. Wrjóski. Wroblik. 521. Wšo-
wjenc. Wućesla. Wuheńc = Wuhonc. Wuhon & Wuhon
(Wuhonje, Wuhnje). Wuhonc. Wuměńki. Wupar. Wu-
rodža. Wuštót. Wuzke. 531. Wužłobje.

Zabrody. Zadroha. Zahon & Zahončk (Zahony, Za-
hončki). Zahoncy. Zahory. Zahrabčinki. Zahrjebne. Za-
hrodki. Zahrodniče. 541. Zahunje. Zajanc (Zajamc?).

*) Jeli hdže Trašica, dha móhli Prašicu město Trašicu wuklasć,
abo Prašiwica?

Zajtwaki (Zajědowaki?). Zakałanc. Zaklate. Zakupcy. Zakhěžki. Załaznja. Zalěsnja. Zamskecy. 551. Zapřerow. Zarače. Zarěč. Zarłuh (?). Zastranc. Zastołp. Zašluhi. Zawsy. Zazahrodki. Zebjerk. 561. Zelenc. Zhubjency. Zmoły. Zorna. Zdžar (Zdžark, Zdžarki).

Žehla. Žerdže (n. př. Tři, Štyri Žerdže; Pječ, Šěsć Žerdži). Železno. Žerlički. Žibowc. 571. Žłoby. Žolniske. Žórło (pomjezne: Žrěłka). Žornje. 575. Žumpawka.

W času čišćenja tejele zběrki dostach hišće tute mjena wot k. aktuara Wjele a seminarskeho wučerja k. Fiedlerja.

Barut. Blótanje. Blidko. Bodučne. Bóncy. 581. Bosak. Brjohi. Bródki & Brodowki. Častki. Čerwjeň. Česwak. Čoplica. Drózny. Džěčki. Fěrdany. 591. Hłubiny. Hołbjency. Hóršawa. Husćina. Jědlina & -leňčki. Jězowe. Klěće. Koš. Křižowka. Kudžerjawc. 601. Khudžiny. Łomska. Łopački. Lijeńca. Motedła. Nabok. Pawčink. Pjelchna. Pjerdawka. Płomjenja. 611. Płonješko. Podležawka. Poprjanc. Posćehna. Poslency. Předrjency. Přetoki. Pšenčnate. Rišća. Rukajcy. 621. Ruška. Rynařka. Sekera. Sony. Sowošće. Studnički. Suwy (?). Topołki. Tórnowy. Trawki. 631. Trónje. Walno. Wjehle. Wojercy. Wójnica. Wósty. Wótnje. Wrjećency. Wrjesowki. Znamšina (?). Zwónčica. 642. Žmórc.

B. Delnjołužiske mjena.*)

Babi-nugeł. Babjeńc. Bageńc. Bagi. Bagni-łužk. Barlin (hižo der Berlin w lisćinje 1377, dotal na wjacorych městnach: na Barlinu). Berawa. Běskow (hat). Běskownja (Běckownja). Błośc. 11. Blumic. Bobowniki. Bon. Bonk. Bóžank (drje Wbóžank). Brejdy. Brjazynka (hat). Budyšnik. Bury & Małe Burje.

Cy bargi.

21. **D**anica. Dajše (= Dalše). Długi. Dłumocyna. Dolan. Doštady. Drogoś. Dubinki. Dubrinki. Dwórišćo.

31. **G**ack (Gacka?). Gaty (w Gacoch!). Geseńc. Gjarbowa. Glinisko (Gliniska). Głowace (Małe a Wjelike). Gólica. Górzešow (na G.) Gózdźic (w Gózdźicu). Grabojce.

*) Ze zběrki k. fararja Broniša z Pricyna.

41. Grědnik. Grodka (hu Grodki). Grožišćo & Grožišćene. Gumnišćo. Gusa. Gusnica.

Hałdarik. Hańškowna. Hejba. Hobwjasniki. 51. Ho-
pjeno (pod H.). Hopušniki. Hubrjazne & -brjazske. Hucha-
cowina. Huserniki. Husmaleńce. Hustuženki. Huštał (tež:
na Kónjecem Huštale). Hužobišk (Hužobrišk?)

Chóšćik. 61. Chóšobuz & Chašabuz (hat). Chunk
(Chunka?). Chutki. Chwališ (hat).

Jazorišćo.

Kałownica & Kałońca. Kalacke (Tkalacke?). Kalina.
Kališćo (lěs). Kamjeńc. 71. Kamjenka. Kazena-grobla (Ko-
zena?). Kimbargi. Kimpan (tymjenišćo). Kjable. Kjar-
chobce. Kleje (na Klejach). Klucne. Klíny. Kobołt. 81.
Kósceń. Kósmac. Kóšawy. Kótyce. Kótlík. Kóze-krě.
Kózy. Křaj (pod Křajom). Kranochi (Krajnochi?). Kři-
skojske. 91. Křiwok (w Křiwoce). Křiwoš & Křiwošk (Kři-
woše). Kromolka. Krotycy. Kseběwsejske. Kurate. Kuroši-
nugeł. Kutne.

Ławne. Łaz & Łazk (Łaze, Łazki). 101. Łazowne.
Łom (pola Ł.). Łužkowne. Łužniki. Łužyšća. Łysyny.

Lěšćica. Lindow (Lindowski-nugeł). Lipica. Lipniki.
111. Ludkowa-góra.

Marchne (Marchowne) lechi. Michyca (Michajca?). Mi-
lašow. Mjacki (pod Mjackami). Mjazpušowske. Módrik (hat).
Mokrina (hat). Mowcowa-štuka. Mowy (Moły? na Mołach).
121. Mrocnik. Mrozowina.

Nagóla. Nałazowše. Napowa. Narěknišćo (= Na-
rěkownišćo). Naskibki (tež: na Skibkach). Nawilišća. Nime
(hat). Nupnica (hat).

131. **P**ańske. Parniska (tymjenišćo). Pastowka. Pa-
syki. Pejte. Pitanka. Pjatrčica. Płaška. Placken. Plosy
(Płosy, na Plosach). 141. Podbrjazelske. Podgerały. Pod-
gólne. Podchojcke. Podchojne. Podjazorki. Podługowske.
Podmosćišća. Podomki. Podpaskojske. 151. Podrjedoř.
Podrjeńske. Podrolaš. Podwjeřch. Podwolšejske. Pod-
wosyńska. Pogorina. Pogorjeliny. Połukojske. Postranske.
161. Pótočnik. Prašćažki (Prawošćažki?). Předdwory. Pře-
dejske. Předejniki. Předejsy (na Předejkach). Předmar-

chejske. Předmostne. Předoty. Překowše. 171. Přidanki. Prizy (na P.). Prjatecnik.

Radne (na Radnych). Raškownica. Ražiny. Rěblinki. Rinš (při rěcy). Rjebišna. Rjemjasnik. 181. Rogožyc. Rogožyna & Rogožna. Roženc (rohojta abo kutojta wjesna hasa). Rubinka. Rubjelanske. Rubjeliny & Rubjelna. Rudajca. Rugańce (Rudańce). Rugany (za Rugany).

Sćina. 191. Sedliščo (Sedlišća) & Seliščo. Semjena (na Semjenach). Sesna (? Sesnja = Sosnja). Skarbawa. Słup. Slědy. Smolinki. Smyck. Sosnja. Społty. 201. Starty (w Startach). Stołow. Strožba (pomjezny nasyp z hrjebju). Stupniki. Stußenki. Stußenke. Swětow. Syčo. Syłow. Syśica.

211. Šaparniki. Ščawn(y). Šelišća (= Selišća?). Škór-
njawa. Šomošojске. Šosnojske = Sosnojske. Šotřica =
Šotřica. Šparak (hat). Štrinkele. Šylca (= Mšylca?). 221.
Šyrocyna (Šyroke).

Šišowske. Šmamoty (= Šamnoty?).

Tabězy (na bližšich Tabězach). Tarnow & Tarnowce. Termoty (na T.) Trańcy. Třaliny (w Třalinach). Třeše. Třmjenje. 231. Třubały. Třužniki (za Třugu). Tryjna & Trina. Tymjany-łužk.

Wěrngózne (Wjerchnogózne?). Wětřeńske. Wěžkowne. Wjas (stara W.; na starych wsach). Wjaty (= Wijate? na Wjatach). Wjele. 241. Wjerbica. Wjerty-gat. Wołšyce. Wósecne. Wóski (Wosyki?). Wósojske-gusciny. Wósowakupa. Wótgorišća. Wótřojca (na Wótřojce). Wótřow (najbóle z hrjebjemi wobdaty). 251. Wótřow. Wudubkojske. Wušćerniki.

Zafańske. Zagłowa. Zagumniki. Zajgerałty (Zagerałty; přir. Podgerałty). Zakały. Zakaznik. Zakaznja (pod Zakaznju). 261. Zalěsne. Zamarchejske. Zamosćiki. Zamostki. Zapasta (Zapastwa?). Zapasterniki. Zaseriščo. Zawjerchne. Zawk. Zawoļšynske. 271. Zbytki. Zelezniki (na Z.). Zemiš. Zemska (góla). Zote (Złote?) góry. Zumpy.

Žabnojc (hat). Žaglina (Žagliny). Žaglinske. Ždžary. 281. Ždžarkowne. Žerdže (Tři atd.). 283. Žłobiščo.

